



GLAVNI GRAD PODGORICA

Crna Gora
GLAVNI GRAD - PODGORICA
GRADONAČELNIK

Broj 01-018/22-6539

Podgorica, 21. Okt 2022 god. SPORAZUM O SARADNJI



OKRUG DOLŽ

**IZMEĐU OKRUGA DOLŽ, RUMUNIJA I
I GLAVNOG GRADA PODGORICA, CRNA GORA**

Okrug Dolj - Rumunija, preko Vijeća Okruga Dolj, i Glavnog grada Podgorica, Crna Gora
u daljem tekstu: **Strane,**

u želji za razvojem bilateralne saradnje i prijateljskih odnosa između dviju država,
posvećeni jačanju i diverzifikaciji tradicionalno prijateljskih odnosa između Strana, kao i
stvaranju novih vidova bilateralne saradnje u oblasti lokalne javne uprave,
u uvjerenju da će ovaj novi vid saradnje doprinijeti diverzifikaciji odnosa između Strana,
dogovorile su sljedeće:

Član 1

Ciljevi

Strane će saradivati u cilju povećanja institucionalnog kapaciteta lokalnih javnih vlasti u njihovim opštinama kako bi se osigurao ekonomski i socijalni razvoj lokalnih zajednica, kao i u cilju implementacije prekograničnih projekata.

Član 2

Oblasti saradnje

Zasnovano na principima bilateralne saradnje, povjerenja, jednakosti i uzajamne koristi, Strane će uspostaviti saradnju u sljedećim oblastima:

Lokalna javna uprava: Strane će sarađivati na polju javne uprave kako bi se ojačao administrativni kapacitet dvije lokalne vlasti, putem razmjene iskustava i dobrih praksi, a u cilju modernizacije administracije, koja će biti efikasna i koja će odgovarati potrebama zajednica.

b) Ekonomija i biznis: Kako bi se osnažilo polje investicija, Strane će sarađivati putem organizovanja zajedničkih poslovnih sastanaka između rumunskih i crnogorskih kompanija, a u saradnji sa Privrednim i Industrijskim komorama dvije zajednice, time kreirajući okvir za institucionalni dijalog između predstavnika lokalne uprave i onih iz poslovnog okruženja.

c) Kultura: Strane će promovisati interkulturalni dijalog, podržati institucije i kulturna udruženja i olakšati im organizovanje događaja, razmjenu iskustva i dobrih praksi i sprovođenje kulturnih aktivnosti na nivou obje države.

d) Turizam: Strane će sarađivati u cilju osnaživanja turističke industrije kroz podsticanje razmjene informacija i dobrih praksi, promovisanje turističkih destinacija obje zemlje, i podržavati odgovornu i održivu saradnju između aktera javnog i privatnog sektora koji su aktivni na polju turizma obje zajednice.

e) Drugi oblici saradnje na poljima od obostranog interesa.

Član 3

Modaliteti saradnje

U skladu sa svojim nadležnostima, Strane će:

a) promovisati razmjenu delegacija, posjete eksperata i stručnjaka u oblasti administracije, ekonomije, kulture i turizma;

b) u isto vrijeme, one će djelovati u cilju razmjene iskustava između administrativnih struktura uz koordinaciju dvije Strane potpisnice, uspostavljajući i kreirajući strukturno partnerstvo između ovih struktura i promovišući aktivnosti u okviru lokalnih zajednica dvije Strane.

c) doprinijeće razvoju saradnje između organizacija i institucija na poljima, kulture, ekonomije i turizma u njihovim administrativno-teritorijalnim jedinicama.

Član 4

Finansijski aspekti

Strane će nezavisno snositi troškove nastale u primjeni ovog Sporazuma o saradnji, u granicama utvrđenim nacionalnim zakonima država dviju Strana.

Član 5

Koordinacija aktivnosti saradnje

- 1) Svaka Strana će odrediti koordinatora koji će biti odgovoran za efektivnu primjenu ovog Sporazuma o saradnji.
- 2) Koordinator bi trebalo da naprave plan realizacije i predlože dodatne aktivnosti koje obje Strane mogu preduzeti.

Član 6

Rješavanje sporova

Eventualni sporovi koji proizilaze iz interpretacije ili primjene ovog Sporazuma o saradnji Strane će riješavati na prijateljski način putem direktnih pregovora.

Član 7

Izmjena Sporazuna o saradnji

Ovaj Sporazum o saradnji može se izmijeniti ili dopuniti pisanim dogovorom Strana. Sve izmjene i dopune stupaju na snagu danom potpisivanja.

Član 8

Stupanje na snagu, trajanje i prestanak

- 1) Ovaj Sporazum o saradnji zaključuje se na neodređeno vrijeme i stupa na snagu danom potpisivanja.

svaka Strana može prekinuti ovaj Sporazum o saradnji upućivanjem pisanog obavještenja drugoj Strani. U tom slučaju, ovaj Sporazum o saradnji prestaje da važi 30.dana od dana upućivanja obavještenja.

3) Prekid ovog Sporazuma o saradnji neće uticati na implementaciju programa i projekata započetih tokom perioda njegovog važenja, osim u slučaju da Strane dogovore suprotno.

Potpisano u Podgorici, dana 29. aprila 2022. godine, u dva (2) originala, na rumunskom jeziku odnosno crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako vjerodostojni. U slučaju razlika u prevodu važno je naglasiti da će verzija teksta na engleskom jeziku imati prednost.

Za Glavni grad Podgorica

Dr Ivan VUKOVIĆ

Gradonačelnik



Za Okrug Dolž - Rumunija

Dorin Cosmin VASILE

Predsjednik Vijeća Okruga Dolž

